

Adresāti: Visām NATO dalībvalstu nacionālajām delegācijām	TO: All National Delegations to NATO
NATO Resursu birojam	CC: NATO Office of Resources Management and Implementation Branch
Priekšmets: Paziņojums par iepirkuma veikšanu Latvijā	Subject: Notification of Intent to Invite National Competitive Bids Plus (NCB+) for the project in Latvia
1. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI	1. GENERAL
1.1 Šis dokuments ir oficiāls paziņojums par Paplašināto nacionālo iepirkumu procedūru (NCB+): "f.ku kompleksa jaunbūve "Metenis", Mežāres pagasts, Jēkabpils novads" VAMOIC 2024/096 (turpmāk – Iepirkuma procedūra), kas tiks īstenots Latvijā (turpmāk viss kopā – Projekts).	1.1 This document is the official announcement of the National Competitive Bidding Plus (NCB+) (hereinafter - Bidding procedure) for the project "Construction of the building complex, "Metenis", Mežare region, Jēkabpils prov., Latvia" (hereinafter - Project) No VAMOIC 2024/096, that will be implemented in Latvia.
1.2 Šī Projekta īstenošana ir apstiprināta ar NATO Investīciju komitejas 2023.gada 10.februāra lēmumu Nr. AC/4-DS(2022)0025 (INV).	1.2 The authorization for the execution of the Project has been granted by the Investment Committee decision No. AC/4-DS(2022)0025 (INV) dated 10 th February 2023.
1.3 Iepirkuma procedūras rīkotājs ir Latvijas Republikas Aizsardzības ministrijas padotības iestāde - Valsts aizsardzības militāro objektu un iepirkumu centrs (turpmāk – Centrs).	1.3 The organizer of the Bidding procedure is a subordinate institution of the Ministry of Defence of Republic of Latvia – The State Centre for Defence Military Sites and Procurement (hereinafter - Centre).
1.4 Ar šo paziņojumu Centrs vēlas nodrošināt, lai visu NATO dalībvalstu atbilstošie uzņēmumi būtu informēti un uzaicināti piedalīties iepirkuma procedūrā.	1.4 With this notification the Centre would like to ensure that eligible Bidders from any NATO member nation are informed and invited to participate in the Bidding procedure.
1.5 Dalībvalstu pārstāvji tiek aicināti savlaicīgi informēt savu valsts uzņēmumus un iesniegt atbilstošu ieinteresēto uzņēmumu Atbilstības deklarāciju atbilstoši NATO AC/4-D/2261 (1996 izd.) Pielikumam Nr. V no nacionālajām pārstāvniecībām iesniedzot Latvijas pārstāvniecībai NATO Delegation NATO@mfa.gov.lv, ne vēlāk kā datumā, kas noteikts 1.6.1.punktā.	1.5 National authorities are requested to timely inform potential bidders from their respective countries and submit the appropriate Declaration of Eligibility of the interested Bidders as per Annex V of NATO AC/4-D/2261 (1996 Edition) from national delegations to Latvian Delegation at NATO Delegation NATO@mfa.gov.lv not later than the date defined in para. 1.6.1. below.
1.6 Iepirkuma procedūra tiek rīkota divās kārtās: 1.6.1 I.kārta kvalifikācija – iesniedzot kvalifikācijas dokumentus līdz 2025.gada 17.februārim plkst.14.00 1.6.2 II.kārta piedāvājuma iesniegšana – iesniedzot piedāvājumu (30 dienu) laikā no uzaicinājuma iesniegt piedāvājumu nosūtīšanas dienas pirmo posmu izturējušajiem kandidātiem.	1.6 The Bidding procedure will be conducted in two phases: 1.6.1 Phase I: qualification - submission of qualification documents, deadline is 17 th February 2025 at 14.00; 1.6.2 Phase II: submission of bids – by submitting a bid in 30 days from the day the invitation to submit bids sent to qualified bidders.
1.7 NCB+ procedūra tiks organizēta atbilstoši Aizsardzības un drošības jomas iepirkumu likumam.	1.7 NCB+ procedure will be carried out according to Law on Procurements in the Field of Defence and Security.
1.8 Līguma slēgšanas tiesības tiks piešķirtas kandidātam, kurš ir piedāvājis iepirkuma procedūras prasībām atbilstošu piedāvājumu ar viszemāko cenu.	1.8 The right to conclude the contract will be awarded to the bidder who has submitted an offer meeting the requirements of the call for the Bidding procedure with the lowest price.
1.9 Iepirkuma procedūras dokumentācija un iepirkuma līgums būs latviešu valodā. Dokumentiem, sertifikātiem u.c., kas ir svešvalodās jāpievieno tulkojums latviešu valodā. Visa komunikācija iepirkuma procedūras ietvaros notiek latviešu valodā.	1.9 The bid documentation and contract will be in Latvian. Translation of documents, certificates, etc., into Latvian must be provided for documents originally issued in foreign languages. All communication in Bidding procedure are in Latvian.
2. PROJEKTA KOPSAVILKUMS	2. PROJECT SUMMARY DESCRIPTION
Projekta kopsavilkums pievienots pielikumā.	The summary of the project is attached in the annex.
3. KANDIDĀTU ATĻAISES KRĪTERIJI	3. BIDDERS PARTICIPATION CRITERIA
3.1 Par atbilstošiem kandidātiem Iepirkuma procedūrā uzskatāmi uzņēmēji, kas atbilst NATO AC/4-D/2261 (1996 izd.) 5.nodaļā un šādām Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajām prasībām:	3.1 Firms eligible to participate in the Bidding procedure are those, in compliance with the provisions of para.5 of NATO AC/4-D/2261 (1996 Edition) and the Latvian legislation as follows.
3.1.1 Uzņēmums no NATO dalībvalsts, kuru attiecīgā dalībvalsts ir norādījusi kā atbilstošu piedalīties attiecīgajā iepirkuma procedūrā saskaņā ar NATO AC/4-D/2261 (1996. gada izdevums) 5.nodaļu, iesniedzot "ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU" ar skaidru norādi par nepieciešamo drošības līmeni kā minēts NATO AC/4-D/2261 1996.gada izdevuma V PIELIKUMĀ);	3.1.1 Firms from NATO member states that have been designated as eligible by their respective national authorities to participate in the subject Bidding procedure in accordance with par. 5 of NATO AC/4-D/2261 (1996 Edition) by submitting a "DECLARATION OF ELIGIBILITY", with the clear indication for the required security level, as referred in ANNEX V of AC/4-D/2261 1996 Edition);
3.1.2 uz kandidātu nav attiecināmi Aizsardzības un drošības jomas iepirkumu likuma 44.punktā noteiktie izslēgšanas nosacījumi;	3.1.2 firms are not subject to the exclusion according to Article 44 of Law on Procurements in the Field of Defence and Security;
3.1.3 kandidāta atbildīgajiem speciālistiem ir atbilstoši būvprakses sertifikāti vai, ja persona attiecīgo izglītību un profesionālo kvalifikāciju ieguvusi ārvalstīs, profesionālās kvalifikācijas atzīšanas apliecība vai kompetentas institūcijas atļauja sniegt īslaicīgus profesionālos pakalpojumus Latvijas Republikā, vai iesniegta deklarācija atzīšanas institūcijai	3.1.3 the responsible specialists of the bidder candidate have appropriate construction practice certificates or, if the person obtained the relevant education and professional qualification abroad, a certificate of recognition of professional qualifications or permission from a competent institution to provide temporary professional services in the Republic of Latvia, or a declaration has been submitted to the recognition institution;

3.1.4. kandidāta reģistrācijas valsts kompetentās drošības iestādes izsniegts ar atbilstošu kategoriju drošības sertifikāts (līdzvērtīgs Nacionālās drošības iestādes izsniegtajam IDS), darbiniekiem speciālās atļaujas pieejai valsts noslēpumam un kandidāta rīcībā ir jābūt drošības iestādes izsniegtam apliecinājumam (<i>vai citam dokumentam</i>) par kandidāta rīcībā esošo informācijas sistēmu atbilstību darbam ar valsts noslēpumu.	3.1.4. a security certificate of the appropriate category issued by the competent security authority of the candidate's country of registration (equivalent to the Industrial safety certificate (ISC) issued by the National Security Authority), special permission for employees to access an official secret, and the candidate must have a certificate (or other document) issued by security authority about the suitability of the information systems at the candidate's disposal for work with official secret;
3.1.5. atbildīgajam būvdarbu vadītājam ir patstāvīgas prakses tiesības saskaņā ar Būvniecības likuma 13. pantu un kandidāta reģistrācijas valsts kompetentās iestādes izsniegta <u>speciālā atļauja</u> pieejai valsts noslēpumam ar pakāpi „KONFIDENCIĀLI” vai augstāk,	3.1.5. the responsible construction manager has the right of independent practice in accordance with Section 13 of the Construction Law and a special permit for access to an official secret with a classification level "NATO CONFIDENTIAL" or higher issued by the competent security authority of the candidate's country of registration.
3.1.6. darbiniekam, kurš vadīs drošības sistēmu daļas būvdarbus , ir profesionālo kompetenci apliecinājošie dokumenti (<i>sertifikāti</i>) un kandidāta reģistrācijas valsts kompetentās iestādes izsniegta <u>speciālā atļauja</u> pieejai valsts noslēpumam ar pakāpi „KONFIDENCIĀLI” vai augstāk;	3.1.6. the employee who will manage the construction works of the security systems part , has documents (certificates) certifying professional competence and a special permit for access official secrets with a classification level "NATO CONFIDENTIAL" or higher issued by the competent authority of the candidate's country of registration;
3.1.7. darbiniekiem, kuri izbūvēs drošības sistēmu daļu , ir kandidāta reģistrācijas valsts kompetentās iestādes izsniegtas <u>speciālās atļaujas</u> pieejai valsts noslēpumam ar pakāpi „KONFIDENCIĀLI” vai augstāk	3.1.7. employees who will build the security systems part must have special permits for access official secrets with a classification level of "NATO CONFIDENTIAL" or higher issued by the competent authority of the candidate's country of registration;
3.1.8. kandidāta rīcībā ir jābūt drošības iestādes izsniegtam apliecinājumam (<i>vai citam dokumentam</i>) par kandidāta rīcībā esošo informācijas sistēmu atbilstību darbam ar valsts noslēpumu. <i>Gadījumā, ja kandidātam IDS (vai līdzvērtīgs dokuments) ir bez tiesībām savās telpās glabāt valsts noslēpuma objektus, tad kandidāts var balstīties uz citu uzņēmēju iespējām un drošības sistēmu izbūvei piesaistīt uzņēmēju, kuram ir IDS ar tiesībām savās telpās glabāt valsts noslēpuma objektus (vai līdzvērtīgs dokuments) un kandidāta reģistrācijas valsts Nacionālās drošības iestādes izsniegis akreditācijas apliecinājums par uzņēmēja rīcībā esošo informācijas sistēmu atbilstību darbam ar valsts noslēpuma objektiem (vai līdzvērtīgs dokuments).</i>	3.1.8. the candidate must have a certificate (or other document) issued by the security authority about the compliance of the information systems at the candidate's disposal for work with a official secret <i>In case candidate has an ISC (or equivalent document) without the right to store objects of official secrets in his premises, then the candidate can rely on the opportunities of other entrepreneurs and for the construction of security systems attract an entrepreneur who has an ISC with the right to store objects of official secrets in his premises and an accreditation certificate issued by the National Security Authority of the entrepreneur's country of registration for the entrepreneur compliance of available information systems for work with objects of official secrets.</i>
3.1.9. Drošības sertifikātam jābūt izsniegtam valstī, ar kuru Latvijas Republika ir noslēgusi divpusēju līgumu par klasificētās informācijas aizsardzību.	3.1.9. The security certificate must be issued in a country with which the Republic of Latvia has concluded a bilateral agreement on the protection of classified information.
4. PROJEKTA BUDŽETS Projekta plānotais budžets ir līdz 17 100 000 EUR (septiņpadsmit miljoni viens simts tūkstoši euro) un tas netiek dalīts atsevišķos līgumos vai daļās	4. PROJECT BUDGET The project budget is estimated to be up to seventeen million one hundred Euro (17 100 000 EUR), and it will not be divided into different contracts and lots
5. PAREDZAMĀIS DARBU IZPILDES TERMIŅŠ Ieinteresētiem pretendentiem ir jāņem vērā, ka līgumu izpildē noteikto darbu izpildes kopējais termiņš ir 18 mēneši no atzīmes saņemšanas būvatļaujā par būvdarbu uzsākšanas nosacījumu izpildi.	5. ANTICIPATED TIME OF WORKS COMPLETION The bidders shall take into account that the anticipated time to complete the Contract is eighteen (18) month beginning from the mark in the construction permit regarding the fulfillment of the conditions for starting construction works
6. DROŠĪBAS PRASĪBAS	6. SECURITY CLEARANCE
6.1. Iepirkuma priekšmets ir ēku kompleksa jaunbūve "Metenis", Mežāres pagasts, Jēkabpils novads saskaņā ar būvprojektu un darbu apjomu sarakstu (<i>satur informāciju atbilstoši pakāpei "IEROBEŽOTA PIEEJAMĪBA" un "DIENESTA VAJADZĪBĀM"</i>). Būvprojekta drošības sistēmu daļām (satur klasificētu informāciju atbilstoši slepenības pakāpei "KONFIDENCIĀLI") pārējā būvprojekta informācija ir vispārpieejama informācija	6.1. The subject of Project is Construction of the building complex, "Metenis", Mežare region, Jēkabpils prov., in Latvia, according to the Technical documentation and the scope of work (contains information according to the level of "NATO UNCLASSIFIED" and "NATO RESTRICTED") and construction works of the security systems part (contains information according to security level "NATO CONFIDENTIAL"). Other information of the construction project are common available information
6.2. Pretendents aizsargās 6.Lpunktā norādīto dokumentāciju, kā arī attiecināmo un klasificējamo informāciju, atbilstoši NATO un nacionālajiem drošības normatīvajiem aktiem un starpvalstu līgumā noteiktajām prasībām par klasificētas informācijas aizsardzību.	6.2. The bidder will protect the documentation specified in para 6.1. as well as any relevant and classified information according to NATO and national security regulations and agreement on the requirements specified in the international agreement on the protection of classified information
6.3. Līguma izpildei ir nepieciešams Satversmes aizsardzības biroja Nacionālās drošības iestādes izsniegts Industriālās drošības sertifikāts atbilstoši slepenības pakāpei "KONFIDENCIĀLI" vai augstāk (vai līdzvērtīga kandidāta reģistrācijas kompetentās iestādes izsniegta speciālā atļauja ar pakāpi "KONFIDENCIĀLI" vai augstāk).	6.3. The fulfillment of the contract requires an ISC issued by the National Security Authority of the Constitution Protection Bureau according to the classification level "NATO CONFIDENTIAL" or higher (or an equivalent special permit for access official secrets with a classification level "NATO CONFIDENTIAL" or higher issued by the competent authority of the candidate's country of registration)

7. INFORMĀCIJAS APMAIŅA	7. INFORMATION EXCHANGE
7.1 Visi iepriekš norādītie datumi var tikt mainīti iepirkuma procedūras gaitā, visi galīgie termiņi tiks noteikti un publicēti Elektronisko iepirkumu sistēmā (EIS).	7.1 All dates estimated above are subject to change during the tender process, all final deadlines will be set in and published in the Electronic Procurement System (EPS).
7.2 Detalizētu informāciju par nolikuma prasībām un iesniedzamajiem kvalifikācijas dokumentiem kandidāti var saņemt darba dienās no plkst. 09.00 līdz plkst. 16.00 Centra Kancelejā, Ernestīnes ielā 34, Rīgā, līdz 2025. gada 17. februāra, plkst. 14.00 vai lejupielādējot elektroniskā formā no EIS www.eis.gov.lv konkursu apakšsistēmā https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Procurement/Edit/138488 .	7.2 Detailed Bid Regulation requirements, information about submission of qualification documents can be obtained on Mondays - Fridays from 09.00 to 16.00 in the Secretariat of Centre, Ernestīnes iela 34, Rīga, LV-1046, Latvia, until 17 th February 2025, at 14.00 or by downloading in electronic form from EPS under E-Tender Subsystem https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Procurement/Edit/138488 .
7.3. Lejupielādējot iepirkuma dokumentāciju piegādātājs uzņemas atbildību sekot līdzi turpmākām izmaiņām kandidātu atlases nolikumā, kā arī par iepirkuma komisijas sniegtajām atbildēm uz ieinteresēto piegādātāju jautājumiem, kas ir publiski pieejamas EIS www.eis.gov.lv e-konkursu apakšsistēmā šīs sarunu procedūras sadaļā https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Procurement/Edit/138488 .	7.3 By downloading the Regulations of Bid, the Tenderer undertakes to retrieve any further changes in Bid documentation, as well as answers provided by the Procurement Committee that will be published on the web page EPS www.eis.gov.lv under e-tenders subsystem in the section of this Bidding procedure https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Procurement/Edit/138488 .
7.4. Organizatoriska rakstura informāciju par iepirkuma procedūru sniedz Centra Juridiskā un iepirkumu nodrošinājuma departamenta Infrastruktūras un apsaimniekošanas līgumu un iepirkumu nodaļas eksperte Ilga Bidzāne, e-pasts: Ilga.Bidzane@vamoic.gov.lv .	7.4. Organizational information about the procurement procedure is provided by the expert from the Infrastructure and Management Contracts and Procurement Department within the Center's Legal and Procurement Assurance Department – Ilga Bidzāne, e-mail: Ilga.Bidzane@vamoic.gov.lv .
7.5. Aizsardzības un drošības jomas iepirkumu likums angļu valodā pieejams: https://likumi.lv/ta/id/238803-aizsardzibas-un-drosibas-jomas-iepirkumu-likums .	7.5 English version of Law on Procurements in the Field of Defence and Security can be found under the following link: https://likumi.lv/ta/en/en/id/238803-law-on-procurements-in-the-field-of-defence-and-security .
7.6. Būvniecības likums angļu valodā pieejams: https://likumi.lv/ta/en/en/id/258572-construction-law .	7.6 English version of Construction Law can be found under the following link: https://likumi.lv/ta/en/en/id/258572-construction-law .
7.7. Likums Par valsts noslēpumu angļu valodā pieejams: https://likumi.lv/ta/en/en/id/41058-on-official-secret .	7.7. English version of Law On Official Secret can be found under the following link: https://likumi.lv/ta/en/en/id/41058-on-official-secret .

Sagatavotājs
R Čumakeviča
Rita.Cumakevica@vamoic.gov.lv

Construction of the building complex, "Metenis", Mežare region, Jēkabpils prov., Latvia

The project envisages the construction of a new complex of buildings and structures "Metenis" for defense purposes. The existing area is forest land, it is planned to deforest the entire area and cut down the trees in the entire area. The area to be deforested is 29.63 ha.

The "Metenis" complex consists of the following buildings:

C.N.	BUILDING NAME	CONSTRUCTION TYPE	VOLUME	
1	WAREHOUSE, TYPE "B"	NEW CONSTRUCTION	178,4	m ²
2-12	WAREHOUSE, TYPE "A"	NEW CONSTRUCTION	182,9	m ²
13-15	WORK PREMISES / 20' CONTAINER	LOCATION	13,2	m2
16	CONTROL GUARD POST	NEW CONSTRUCTION	195,8	m2
17	SHED FOR LOCATION TECHNICAL EQUIPMENT	NEW CONSTRUCTION	111,7	m ²
18	FENCE	NEW CONSTRUCTION	2389	m
19	PROTECTIVE BASTIONS	LOCATION	239	tm
20	ROAD WITH CADASTRAL No. 5676 008 0182 005 RECONSTRUCTION, ASPHALT PAVAEMENT	RECONSTRUCTION	6808	m2
22	ROAD WITH CADASTRAL No. 5676 008 0182005 SURFACE REPLACEMENT, ASPHALT PAVEMENT	EXISTING ROAD	969	m2
23	NEW ROADS (ASPHALT SURFACE)	NEW CONSTRUCTION	21352	m2
24	NEW ROADS AND AREA (MINERAL SURFACE)	NEW CONSTRUCTION	12711	m2
25	FIRE FIGHTING WATER TANKS	NEW CONSTRUCTION	240	m2

26	POWER SUPPLY CABLE TRACK	NEW CONSTRUCTION	5930	m
27	LIGHTING CABLE TRACK	NEW CONSTRUCTION	5415	m
28	COMMUNICATION CABLE SEWER	NEW CONSTRUCTION	4566	m
29	WATERLINE	NEW CONSTRUCTION	65	m
30	FIRE FIGHTING WATERLINE	NEW CONSTRUCTION	23	m
31	DOMESTIC SEWERAGE	NEW CONSTRUCTION	46	m
32	RAIN SEWERAGE	NEW CONSTRUCTION	853	m
33	DRAINAGE NETWORKS	NEW CONSTRUCTION	932	m